

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12262  
Version: 12/2025

IAN 495464\_2504





## OSCILLATING GARDEN SPRINKLER

(GB) (CY)

### OSCILLATING GARDEN SPRINKLER

User manual

(HU)

### NÉGYSZÖGESŐZTETŐ

Használati útmutató

(SI)

### ŠTIRIKOTNI PRŠILNIK

Navodila za uporabo

(CZ)

### ČTVERCOVÝ ZAVLAŽOVAČ

Návod k použití

(SK)

### OBDĽŽNIKOVÝ ZAVLAŽOVAČ

Používateľská príručka

(HR)

### ČETVEROKUTNA PRSKALICA

Korisnički priručnik

(RS)

### PRSKALICA ZA NAVODNJAVANJE

Korisnički priručnik

(RO)

### ASPELOR

Manual de utilizare

(BG)

### ЧЕТИРИЪГЪЛНА ПРЪСКАЧКА

Ръководство за потребителя

(GR) (CY)

### ΜΠΕΚ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΒΑΣΗ

Εγχειρίδιο χρήστη

(DE) (AT) (BE) (CH)

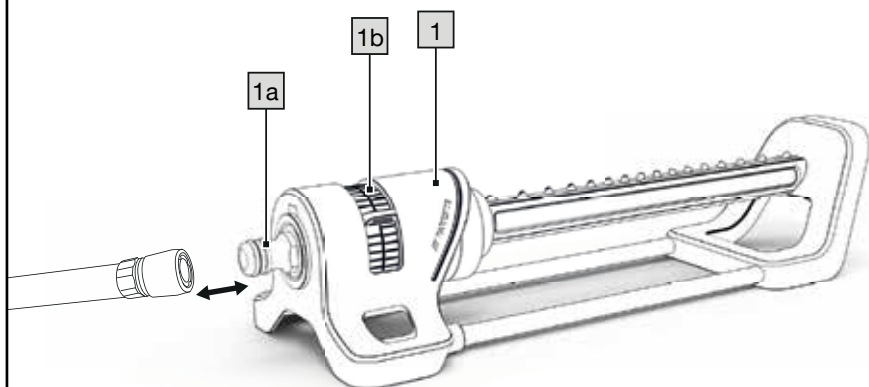
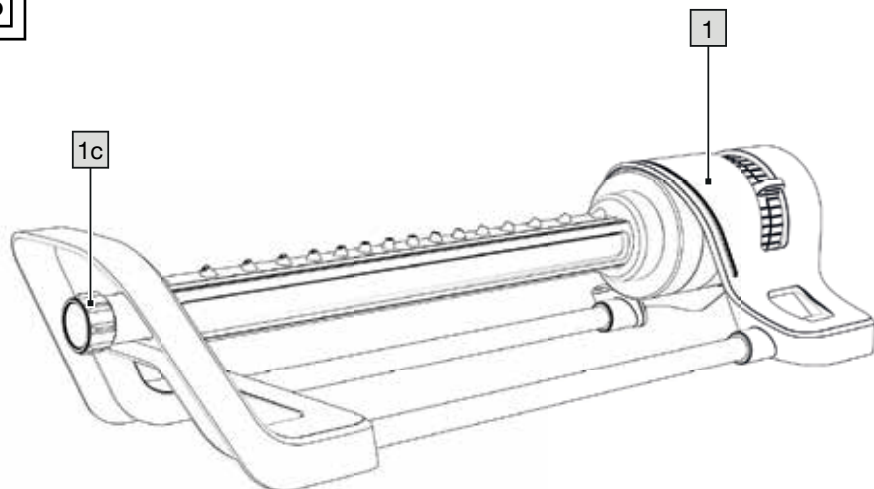
### VIERECKREGNER

Bedienungsanleitung

IAN 495464\_2504



GB/CY	User manual	Page	4
HU	Használati útmutató	Oldal	12
SI	Navodila za uporabo	Stran	21
CZ	Návod k použití	Strana	32
SK	Používateľská príručka	Strana	40
HR	Korisnički priručnik	Stranica	49
RS	Korisnički priručnik	Strana	58
RO	Manual de utilizare	Pagina	69
BG	Ръководство за потребителя	Страница	78
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	90
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	100

**A****B**

<b>Introduction</b> .....	Page	5
Scope of delivery .....	Page	5
Technical specifications .....	Page	5
<b>Symbols and signal words used</b> .....	Page	6
Intended use .....	Page	6
<b>Safety instructions</b> .....	Page	7
<b>Use (Fig. A)</b> .....	Page	8
<b>Storage and cleaning</b> .....	Page	8
<b>Disposal</b> .....	Page	9
<b>Warranty</b> .....	Page	9
Warranty claim procedure .....	Page	10
Service .....	Page	10
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	11

## **OSCILLATING GARDEN SPRINKLER**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



**Please read  
the following  
original operating  
instructions  
carefully.**



Only use the product as described and for the specified areas of application. Keep these original operating instructions in a safe place. Hand over all documents when passing on the product to third parties.

### ● **Scope of delivery**

- 1 × Oscillating Garden Sprinkler
- 1 × Original operating instructions

### ● **Technical specifications**

Max. operating pressure:

4 bar

Machine designation:

HG12262

(Oscillating Garden Sprinkler)

## ● Symbols and signal words used



Mandatory sign - instructs each user to read the instructions carefully before use and to keep them available for all users at all times.



General warning sign - used to indicate hazards and dangers (e.g. risk of strangulation, suffocation, injury, slipping or damage to property).



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

### **⚠ WARNING!**

This signal word indicates a hazard with a high degree of risk which, if not prevented, could lead to death or serious injury.

### **⚠ CAUTION!**

This signal word indicates a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



This symbol indicates that the product is UV resistant.



This symbol indicates that the product is weather resistant.



This symbol indicates that water from the product is not suitable for drinking.



This symbol indicates that certain moving parts of the product may cause bruises to the fingers.



This sign indicates an easy-to-use plug-in connection between the tap and the hose.

## ● **Intended use**

This product is suitable for watering outdoor gardens and patios. The product is intended for private use only, not for commercial use.



## **Safety** **instructions**

**Important: Read these original operating instructions and the safety information carefully and keep them in a safe place!**

### **⚠ Danger to life!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. Danger of suffocation!

### **⚠ Risk of injury!**

- ⚠ WARNING!** Read all safety information and instructions.
- Before each use, make sure that all parts of the product are undamaged and assembled according to these original operating instructions. There is risk of injury if the product is not assembled correctly.



### **WARNING! Water not for drinking!**

Water that has flowed through this product is not suitable for drinking.



### **WARNING! Danger of fingers being crushed!**

The product moves during use. Only make adjustments to the product when the water tap is closed.

**⚠ WARNING!** Never point the water jet at people or animals!

**⚠ WARNING!** Never point the water jet at electrical equipment!

- The product must always be placed in a steady and firm position on level ground.
- Only suitable for outdoor use.

### **⚠ Avoid material damage!**

- Protect the product from frost.
- The product is only suitable for use with cold water.

**⚠ WARNING!** Turn off the tap after each use.

- Do not grease or oil the spray nozzles as they may clog.

- Do not turn the rotor manually, otherwise the mechanism may get damaged.
- Check the product for damage or wear before each use. Only use the product if it is in good working condition!
- Discontinue using the product if there is visible or suspected damage.

**⚠ WARNING:** Before use, water that has been heated to a high temperature or has been stagnant for a long time, which may be in the supply line, must not be directed at persons, animals or plants.

## ● **Use (Fig. A)**

1. Connect the water hose (not included) to the water tap.
2. Connect the other end of the water hose to the connector **1a** on the product **1**.

**Note:** The hose connection must audibly click into place.

3. Place the product on a flat and level surface.

4. Adjust the spray angle with the angle limiter **1b** by pulling it apart or pressing it together.
5. Turn on the water tap.

## ● **Storage and cleaning**

- Store the product in a clean, dry place at room temperature when it is not in use.
- Clean with a damp cloth and then wipe dry.
- **IMPORTANT!** Never use harsh cleaning agents.
- To clean the spray nozzles (e.g. in case of calcification), you can use the screw cap with pin **1c** (Fig.B) by unscrewing it and pressing the pin into the individual spray nozzles.

**Note:** The product should not be in use during the above cleaning process.

- Clean the dirt strainer on the connector **1a** regularly under running water after turning the connector anticlockwise.
- After cleaning, put the parts back together.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495464\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other

manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495464\_2504 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

### Ⓒ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 495464\_2504**

### Ⓒ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 495464\_2504**

▲▲ Serbian mark of conformity

# ● EU declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No IAN 495464_2504)
--

IAN: 495464\_2504  
PARKSIDE Square sprinkler / circle sprinkler / full circle sprinkler, 3  
Product identification: assorted.  
Model Number: HG12262, HG12284, HG12285

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
----------------------

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Additional information:

<b>N° / Parts</b>
EKS/ AK8 13-05.02:2017

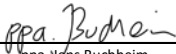
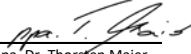
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.06.2025		
Place	Date	ppa. Vens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



EN

<b>Bevezető</b> .....	Oldal	13
Szállítás terjedelme .....	Oldal	13
Műszaki jellemzők .....	Oldal	13
<b>Használt szimbólumok és figyelmeztető szavak</b> .....	Oldal	14
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	15
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal	15
<b>Használat (A ábra)</b> .....	Oldal	16
<b>Tárolás és tisztítás</b> .....	Oldal	17
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	17
<b>Garancia</b> .....	Oldal	17
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	18
Szerviz .....	Oldal	19
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	20

## NÉGYSZÖGESŐZTETŐ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.



**Kérjük, figyelmesen olvassa el a következő eredeti használati útmutatót.**



A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területhez használja.

Biztonságos helyen őrizze az eredeti használati útmutatót.

Ha a terméket harmadik félnek átadja, kérjük, az összes dokumentummal adja át.

### ● Szállítás terjedelme

1 x Négyszögesőztető

1 x Eredeti használati útmutató

### ● Műszaki jellemzők

Max. üzemi nyomás:

4 bar

A gép megnevezése:

HG12262

(Négyszögesőztető)

## ● Használt szimbólumok és figyelmeztető szavak



Rendelkező jelzés – arra utasítja a felhasználót, hogy használat előtt alaposan olvassa el az utasításokat, és minden felhasználó számára mindig tegye hozzáférhetővé.



Általános figyelmeztető jelzés – veszélyek jelzésére szolgál (pl. fulladás, fojtás, sérülés, csúszás vagy anyagi kár veszélye).



A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.

### **⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**

Ez a figyelmeztető szó olyan magas kockázatú veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés, ha nem előzik meg.

### **⚠ VIGYÁZAT!**

Ez a figyelmeztető szó alacsony kockázatú veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés, ha nem kerülnek el.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék UV-álló.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék időjárásálló.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termékben lévő víz nem alkalmas ivásra.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék egyes mozgó részei az ujjak zúzódását okozhatják.



Ez a jel a csap és a tömlő közötti könnyen használható csatlakozót jelzi.

## ● **Rendeltetészerű használat**

Ez a termék kültéri kertek és teraszok öntözésére alkalmas. Ez a termék kizárólag privát használatra, nem kereskedelmi használatra készült.



### **Biztonsági utasítások**

**Fontos: Olvassa el figyelmesen az eredeti használati útmutatót és a biztonsági információkat, és tartsa őket biztonságos helyen!**

#### **⚠ Életveszély!**

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély!

#### **⚠ Sérülésveszély!**

#### **⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**

Olvassa el az összes biztonsági információt és az összes utasítást.

- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék minden része sértetlen-e, és az eredeti használati utasításoknak megfelelően van-e összeszerelve. Sérülésveszély áll fenn, ha a terméket nem megfelelően szerelik össze.



#### **FIGYELEMEZTETÉS!**

##### **A víz nem iható!**

A terméken átfolyó víz ivásra nem alkalmas.



#### **FIGYELEMEZTETÉS!**

##### **Az ujjak összenyomódásának veszélye!**

A termék használat közben mozog. Csak akkor állítson el a terméken, ha a vízcsap el van zárva.

- ⚠ **FIGYELEMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízszugart emberekre vagy állatokra!

- ⚠ **FIGYELEMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízszugart elektromos berendezésre!

- A terméket mindig stabil és szilárd, vízszintes talajra kell helyezni.
- Csak kültéri használatra alkalmas.

### **⚠ Kerülje az anyagi károkat!**

- Védje a terméket fagytól.
- A termék kizárólag mérsékelt éghajlati körülmények közötti használatra alkalmas.

### **⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**

Minden használat után zárja el a csapot.

- Ne zsírozza, és olajozza meg a szórófejeket, mert eltömődhetnek.
- Ne fordítsa el kézzel a rotort, különben a mechanizmus megrongálódhat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések vagy kopás szempontjából. Csak tökéletesen működő állapotban használja a terméket.
- Hagyja abba a termék használatát, ha látható vagy feltételezhető sérülés van rajta.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS:**

Használat előtt a magas hőmérsékletre melegített, vagy hosszabb ideje állott vizet, amely a tápvezetékben lehet, nem szabad személyekre, állatokra vagy növényekre irányítani.


### **● Használat (A ábra)**

1. Csatlakoztassa a víztömlőt (nem tartozék) a vízcsaphoz.
2. Csatlakoztassa a víztömlő másik végét a terméken 1 lévő csatlakozóhoz 1a.


**Megjegyzés:** A tömlőcsatlakozásnak hallhatóan a helyére kell kattannia.

3. A terméket sima és egyenletes felületre helyezze.
4. A szögbeállító 1b segítségével állítsa be a permetezés szögét úgy, hogy kihúzza vagy visszanyomja.
5. Nyissa meg a vízcsapot.

## ● Tárolás és tisztítás

- A terméket tiszta, száraz helyen tárolja szobahőmérsékleten, amikor nem használja.
- Nedves törülközővel tisztítsa meg, majd törölje szárazra
- **FONTOS!** Soha ne használjon erős tisztítószeret.
- A szórófejek tisztításához (pl. mézlerakódás esetén) a csappal  (B ábra) ellátott csavaros kupakot úgy tudja használni, hogy kicsavarja, és a csapot az adott szórófejbe nyomja.

**Megjegyzés:** A terméket a fent leírt tisztítási folyamat során nem szabad használni.

- Rendszeresen tisztítsa meg a csatlakozón lévő szennyfogót  folyó víz alatt, miután a csatlakozót az óramutató járásával ellentétes irányba forgatta.
- Tisztítás után szerelje össze az alkatrészeket.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából. A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek

sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 495464\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével,

díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 495464\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz

### Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 495464\_2504**

 Szerb megfelelőségi jel

# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. sz. 495464\_2504)

IAN: 495464\_2504  
PARKSIDE Négyzet alakú szórófej / kör alakú szórófej / teljes kör alakú szórófej, 3 válogatott.  
Terméazonosító:  
Típuszám: HG12262,HG12284,HG12285

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
Annex I of 2006/42/EC

További információk:

Szám / vonatkozó részek
EK5/ AK8 13-05.02.2017

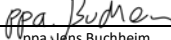
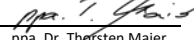
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	24.06.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



<b>Uvod</b> .....	Stran	22
Obseg dobave .....	Stran	22
Tehnične specifikacije .....	Stran	22
<b>Uporabljeni simboli in signalne besede</b> .....	Stran	23
Predvidena uporaba .....	Stran	23
<b>Varnostna navodila</b> .....	Stran	24
<b>Uporaba (sl. A)</b> .....	Stran	25
<b>Shranjevanje in čiščenje</b> .....	Stran	25
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	26
<b>Garancija</b> .....	Stran	26
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	26
Servis .....	Stran	27
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	28
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran	31

## **ŠTIRIKOTNI PRŠILNIK**

### ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom.

V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.



**Skrbno preberite naslednja originalna navodila za uporabo.**



Izdelek uporabljajte samo na opisan način in za navedene namene uporabe. Ta originalna navodila hranite na varnem mestu. Če izdelek izročite tretji osebi, ji predajte tudi vso dokumentacijo.

### ● **Obseg dobave**

- 1 × Štirikotni pršilnik
- 1 × Originalna navodila za uporabo

### ● **Tehnične specifikacije**

Najv. delovni tlak:

4 bar

Oznaka stroja:

HG12262  
(Štirikotni pršilnik)

## ● Uporabljeni simboli in signalne besede



Obvezen znak – vsakemu uporabniku naroči, da mora pred uporabo natančno prebrati navodila ter jih imeti ves čas na voljo za vse uporabnike.



Splošni opozorilni znak – uporablja se za označevanje tveganj in nevarnosti (npr. tveganja za davljenje, zadušitev, telesne poškodbe, zdrs ali poškodbe lastnine).



Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

### **⚠ OPOZORILO!**

Ta signalna beseda označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

### **⚠ SVARILO!**

Ta signalna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči lahke ali zmerne telesne poškodbe.



Ta simbol označuje, da je izdelek odporen na UV-žarke.



Ta simbol označuje, da je izdelek odporen na vremenske pojave.



Ta simbol označuje, da voda iz izdelka ni primerna za pitje.



Ta simbol označuje, da lahko določeni premični deli izdelka povzročijo modrice na prstih.



Ta znak označuje za uporabo enostaven vtični priključek med pipo in cevjo.

## ● **Predvidena uporaba**

Ta izdelek je primeren za zalivanje zunanjih vrtov in teras. Izdelek je namenjen samo za osebno uporabo, ne pa tudi komercialno uporabo.



## Varnostna navodila

**Pomembno: Pozorno preberite ta originalna navodila za uporabo in varnostne informacije ter jih hranite na varnem mestu!**

### **⚠ Smrtno nevarno!**

Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Nevarnost zadušitve!

### **⚠ Tveganje za telesne poškodbe!**

**⚠ OPOZORILO!** Preberite vse varnostne informacije in navodila!

- Pred vsako uporabo se prepričajte, da so vsi deli izdelka nepoškodovani in sestavljeni v skladu s temi originalnimi navodili za uporabo. Če izdelka ne sestavite ustrezno, obstaja nevarnost telesnih poškodb.



### **OPOZORILO! Voda ni primerna za pitje!**

Voda, ki je tekla skozi ta izdelek, ni primerna za pitje.



## **OPOZORILO! Nevarnost zdrobljenja prstov!**

Med uporabo se izdelek premika. Izdelek prilagajajte samo takrat, ko je pipa za vodo zaprta.

**⚠ OPOZORILO!** Curka vode nikoli ne usmerite v ljudi ali živali!

**⚠ OPOZORILO!** Curka vode nikoli ne usmerjajte v električno opremo!

- Izdelek mora biti vedno nameščen v stabilnem in čvrstem položaju na ravnih tleh.
- Izdelek je primeren samo za uporabo na prostem.

### **⚠ Preprečite materialne poškodbe!**

- Izdelek zaščitite pred zmrzaljo.
- Izdelek je primeren samo za uporabo s hladno vodo.

**⚠ OPOZORILO!** Po vsaki uporabi zaprite pipo.

- Razpršilnih šob ne mažite z mastjo ali oljem, saj jih lahko to zamaši.

- Rotorja ne obračajte ročno, saj se lahko v nasprotnem primeru mehanizem poškoduje.
- Pred vsako uporabo izdelek pregledajte za poškodbe ali obrabo. Izdelek uporabljajte le, če je v dobrem delovnem stanju.
- Izdelek prenehajte uporabljati, če ima vidne poškodbe oziroma če sumite, da je poškodovan.

**⚠ OPOZORILO:** Pred uporabo pazite, da vode, ki se je v dovodni cevi morda segrela ali je v njej ostala dalj časa, ne usmerite v osebe, živali ali rastline.

## ● Uporaba (sl. A)

1. Cev za vodo (ni priložena) priključite na pipo za vodo.
2. Drugi konec cevi za vodo priključite na priključek **1a** na izdelku **1**.

**Opomba:** Priključek cevi se mora slišno zaskočiti.


3. Izdelek postavite na ravno površino.

4. Kot pršenja nastavite z omejevalnikom kota **1b**, tako da ga povlečete narazen ali pritisnete skupaj.
5. Odprite pipo za vodo.

## ● Shranjevanje in čiščenje

- Kadar izdelka ne uporabljate, ga vedno hranite na čistem in suhem mestu pri sobni temperaturi.
- Izdelek očistite z vlažno krpo in nato obrišite do suhega.
- **POMEMBMO!** Nikoli ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev.
- Če želite očistiti razpršilne šobe (npr. v primeru kalcifikacije), lahko uporabite navojni pokrovček z zatičem **1c** (slika B), tako da ga odvijete in zatič potisnete v posamezne razpršilne šobe.

**Opomba:** Med postopkom čiščenja izdelka ne smete uporabljati.

- Mrežico za umazanijo  na priključku redno čistite pod tekočo vodo, potem ko priključek obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Po čiščenju dele ponovno sestavite.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov. O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

## ● Garancija

### ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 495464\_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 495464\_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



## ● Servis

### SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 495464\_2504**

▲ Srbska oznaka o  
▲▲ skladnosti



## **Pooblaščeni serviser:**

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

- 
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
- 
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

# ● Izjava EU o skladnosti

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. IAN 495464\_2504)

IAN: 495464\_2504  
PARKSIDE Kvadratni razpršilec / krožni razpršilec / polni krožni  
Identifikacija izdelka: razpršilec, 3 različni.  
Številka modela: HG12262, HG12284, HG12285

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli

Direktiva 2006/42/EC

Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

Št. / Deli

EKS/ AK8 13-05.02:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

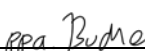
Prevod izvorne izjave o skladnosti

Neckarsulm

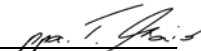
Kraj

24.06.2025

Datum

  
ppa. Jeroen Buchheim

Prokurist

  
ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

<b>Úvod</b> .....	Strana	33
Rozsah dodávky .....	Strana	33
Technické specifikace .....	Strana	33
<b>Použité symboly a signální slova</b> .....	Strana	34
Zamýšlené použití .....	Strana	35
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	35
<b>Použití (obr. A)</b> .....	Strana	36
<b>Použití a čištění</b> .....	Strana	36
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	37
<b>Záruka</b> .....	Strana	37
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	38
Servis .....	Strana	38
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana	39

# ČTVERCOVÝ ZAVLAŽOVAČ

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem.

K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití.

Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.



**Pečlivě si přečtěte následující návod k použití.**



Výrobek používejte pouze podle popisu a pro určené oblasti použití. Uschovejte tyto pokyny na bezpečném místě. Při předávání výrobku třetím osobám předejte také všechny doprovodné dokumenty.

## ● **Rozsah dodávky**

1 x Čtvercový zavlažovač

1 x Originální návod k použití

## ● **Technické specifikace**

Max. provozní tlak:

4 bary

Označení stroje:

HG12262

(Čtvercový zavlažovač)

## ● Použité symboly a signální slova



Povinná značka - poučuje každého uživatele, aby si před použitím pečlivě přečetl návod k použití a měl jej vždy k dispozici pro všechny uživatele.



Obecná výstražná značka - používá se k označení nebezpečí a ohrožení (např. nebezpečí uškrcení, udušení, zranění, uklouznutí nebo poškození majetku).



Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnici EU platnými pro tento výrobek.

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

Toto signální slovo označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které by mohlo vést k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud by se mu nezabránilo.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ!**

Toto signální slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nezabrání.



Tento symbol označuje, že výrobek je odolný proti UV záření.



Tento symbol označuje, že výrobek je odolný proti povětrnostním vlivům.



Tento symbol označuje, že voda z výrobku není vhodná k pití.



Tento symbol označuje, že některé pohyblivé části výrobku mohou způsobit pohmoždění prstů.



Tato značka označuje snadno použitelné zásuvné spojení mezi kohoutkem a hadicí.

## ● Zamýšlené použití

Tento výrobek je vhodný pro zavlažování venkovních zahrad a teras. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti, nikoli pro komerční účely.



### Bezpečnostní pokyny

**Důležité: Pečlivě si přečtěte tento originální návod k použití a bezpečnostní pokyny a uschovejte je na bezpečném místě!**

#### **⚠ Nebezpečí ohrožení života!**

Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Nebezpečí udušení!

#### **⚠ Nebezpečí zranění!**

- ⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a instrukce.
- Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny části výrobku nepoškozené a sestavené podle tohoto originálního návodu k použití. Pokud výrobek není správně postaven, hrozí nebezpečí zranění.



#### **VAROVÁNÍ! Voda není určena k pití!**

Voda, která protekla tímto výrobkem, není vhodná k pití.



#### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí rozdrcení prstů!**

Výrobek se během používání pohybuje. Úpravy výrobku provádějte pouze při zavřeném vodovodním kohoutku.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nikdy nemiřte vodním paprskem na lidi nebo zvířata!

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nikdy nemiřte proudem vody na elektrické zařízení!

- Výrobek musí být vždy umístěn ve stabilní a pevné poloze na rovném podkladu.
- Vhodné pouze pro venkovní použití.

**⚠ Vyvarujte se poškození materiálu!**

- Chraňte výrobek před mrazem.
- Výrobek je vhodný pouze pro použití se studenou vodou.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Po každém použití zavřete kohoutek.

- Stříkací trysky nemažte ani neolejujte, protože by se mohly ucpat.
- Neotáčejte rotorem ručně, jinak by mohlo dojít k poškození mechanismu.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozen. Výrobek používejte pouze v bezvadném stavu!
- V případě viditelného poškození nebo podezření na něj přestaňte výrobek používat.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Před použitím nesmí být voda, která byla ohřátá na vysokou teplotu nebo dlouho stála a která se může nacházet v přírodním potrubí, nasměrována na osoby, zvířata nebo rostliny.

## ● **Použití (obr. A)**

1. Připojte hadici na vodu (není součástí dodávky) k vodovodnímu kohoutku.
2. Připojte druhý konec vodní hadice ke konektoru **1a** na výrobku **1**.


**Poznámka:** Hadicová přípojka musí slyšitelně zapadnout na místo.

3. Umístěte výrobek na rovnou a vodorovnou plochu.
4. Nastavte úhel postřiku pomocí omezovače úhlu **1b** tak, že jej roztáhnete nebo stlačíte.
5. Otevřete vodovodní kohoutek.

## ● **Použití a čištění**

- Suchý a čistý výrobek při nepoužívání skladujte vždy při pokojové teplotě.
- Výrobek čistěte pouze vlhkým hadříkem a vytřete do sucha.
- **DŮLEŽITÉ!** Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- K čištění trysek (např. v případě odvápnění) můžete použít šroubovací uzávěr s kolíkem **1c** (obr. B) tak, že jej odšroubujete a kolík zatlačíte do jednotlivých trysek.

**Poznámka:** Během výše uvedeného procesu čištění by výrobek neměl být používán.

- Sítka na nečistoty na konektoru  pravidelně čistěte pod tekoucí vodou po otočení konektoru proti směru hodinových ručiček.
- Po vyčištění díly znovu sestavte.

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů. O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu

o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů,

např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 495464\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 495464\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## ● Servis

**CZ** **Servis Česká republika**  
Tel.: 800023611  
Kontaktní formulář je  
zapnutý *parkside-diy.com*  
**IAN 495464\_2504**

**▲▲** Srbské označení shody

# ● EU prohlášení o shodě

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. IAN 495464\_2504)

IAN: 495464\_2504  
PARKSIDE Čtvercový postřikovač / kruhový postřikovač / celokruhový postřikovač, 3 různé.  
Identifikace produktu:  
Číslo modelu: HG12262, HG12284, HG12285

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
Annex I of 2006/42/EC

Další informace:

Č. / Části
EKS/ AK8 13-05.02:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

24.06.2025

Datum

*ppa. Lohs Buchheim*  
ppa. Lohs Buchheim  
Prokurista

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

<b>Úvod</b> .....	Strana	41
Rozsah dodávky .....	Strana	41
Technické špecifikácie .....	Strana	41
<b>Používané symboly a signálne slová</b> .....	Strana	42
Určené použitie.....	Strana	43
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana	43
<b>Použitie (obr. A)</b> .....	Strana	44
<b>Skladovanie a čistenie</b> .....	Strana	44
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	45
<b>Záruka</b> .....	Strana	45
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	46
Servis .....	Strana	47
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	48

# **OBDLŽNIKOVÝ ZAVLAŽOVAČ**

## ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.



**Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na používanie.**



Výrobok používajte len podľa opisu a na určené oblasti použitia. Uschovajte tieto pokyny na bezpečnom mieste. Pri odovzdávaní produktu tretím stranám odovzdajte aj všetky sprievodné dokumenty.

## ● **Rozsah dodávky**

1 x Obdĺžnikový zavlažovač  
1 x Originálny návod na obsluhu

## ● **Technické špecifikácie**

Max. prevádzkový tlak:

4 bary

Označenie stroja:

HG12262

(Obdĺžnikový zavlažovač)

## ● Používané symboly a signálne slová



Symbol povinnosti – poučuje každého používateľa, aby si pred použitím pozorne prečítal návod na použitie a aby bol návod vždy k dispozícii pre všetkých používateľov.



Všeobecná výstražná značka – používa sa na označenie nebezpečenstiev a ohrození (napr. riziko uškrtenia, udusenía, poranenia, pošmyknutia alebo poškodenia majetku).



Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

### **⚠ VAROVANIE!**

Toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré by mohlo viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu, ak sa mu nezabráni.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni.



Tento symbol označuje, že výrobok je odolný voči ultrafialovému žiareniu.



Tento symbol označuje, že výrobok je odolný voči poveternostným vplyvom.



Tento symbol označuje, že voda z produktu nie je vhodná na pitie.



Tento symbol označuje, že niektoré pohyblivé časti produktu môžu spôsobiť odreniny na prstoch.



Tento symbol označuje ľahko použiteľné zástrčkové spojenie medzi prívodom a hadicou.

## ● Určené použitie

Tento produkt je vhodný na zavlažovanie vonkajších záhrad a terás. Tento produkt je určený len na súkromné použitie, nie na komerčné účely.



## Bezpečnostné pokyny

**Dôležité: Pozorne si prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostné pokyny a uschovajte ich na bezpečnom mieste!**

### **⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života!**

Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom bez dozoru. Nebezpečenstvo udusenía!

### **⚠ Nebezpečenstvo poranenia!**

**⚠ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny.

- Pred každým použitím sa uistite, že všetky časti výrobku sú nepoškodené a zmontované podľa tohto návodu na použitie. Ak výrobok nie je správne zostavený, hrozí nebezpečenstvo zranenia.



### **VAROVANIE! Voda nie je určená na pitie!**

Voda, ktorá pretiekla týmto produktom, nie je vhodná na pitie.



### **VAROVANIE! Nebezpečenstvo rozdrvenia prstov!**

Produkt sa počas používania pohybuje. Úpravy produktu vykonávajte len pri zatvorenom vodovodnom kohútiku.

**⚠ VAROVANIE!** Nikdy nemierte prúdom vody na ľudí alebo zvieratá!

**⚠ VAROVANIE!** Nikdy nemierte prúdom vody na elektrické zariadenie!

- Výrobok musí byť vždy umiestnený v stabilnej a pevnej polohe na rovnom podklade.
- Vhodné len na vonkajšie použitie.

### **⚠ Vyhnite sa materiálnym škodám!**

- Chráňte výrobok pred mrazom.

- Výrobok je vhodný len na použitie so studenou vodou.
- ⚠ **VAROVANIE!** Po každom použití zavrite prívod vody.
- Rozprašovacie dýzy nemažte a nenanášajte na ne olej, pretože sa môžu upchať.
- Neotáčajte rotorom ručne, inak sa môže mechanizmus poškodiť.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Výrobok používajte iba vtedy, keď je v dobrom prevádzkovom stave!
- V prípade viditeľného poškodenia alebo podozrenia na takéto poškodenie prestaňte produkt používať.

⚠ **VAROVANIE:** Pred použitím nesmie voda, ktorá bola ohriata na vysokú teplotu alebo dlho stála a ktorá sa môže nachádzať v prívodnom potrubí, smerovať na osoby, zvieratá alebo rastliny.

## ● Použitie (obr. A)


1. Pripojte hadicu na vodu (nie je súčasťou dodávky) k vodovodnému kohútiku.
2. Pripojte druhý koniec vodnej hadice ku konektoru **1a** na produkte **1**.

**Poznámka:** Hadicová prípojka musí počutelne zacvaknúť.


3. Produkt umiestnite na rovný povrch.
4. Nastavte uhol postreku pomocou obmedzovača uhla **1b** tak, že ho rozťahnete alebo stlačíte.
5. Otvorte prívod vody.

## ● Skladovanie a čistenie

- Produkt, ktorý sa nepoužíva, vždy skladujte v suchom a čistom stave pri izbovej teplote.
- Výrobok čistite iba vlhkou utierkou a vyutierajte ho dosucha.
- **DÔLEŽITÉ!** Nikdy nepoužívajte drsné čistiace prostriedky.

- Na čistenie rozprašovacích trysiek (napr. v prípade odvápnenia) môžete použiť skrutkovací uzáver s kolíkom  (obr. B) tak, že ho odskrutkujete a kolík zatlačíte do jednotlivých rozprašovacích trysiek.

**Poznámka:** Produkt by sa nemal používať počas vyššie uvedeného procesu čistenia.

- Po otočení konektora proti smeru hodinových ručičiek pravidelne čistite sitko na konektore  pod tečúcou vodou.
- Po vyčistení zložte diely späť dokopy.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach. O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 495464\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495464\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis

**SK** **Servis Slovensko**  
Tel.: 0800003409  
Kontaktný formulár je  
zapnutý *parkside-diy.com*  
**IAN 495464\_2504**

**A**  
**△△** Srbské označenie zhody

# ● EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. IAN 495464\_2504)

IAN: 495464\_2504  
PARKSIDE Štvorcový postrekovač / kruhový postrekovač / celokruhový postrekovač, 3 rôzne.  
Identifikácia produktu:  
Číslo modelu: HG12262, HG12284, HG12285

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
Annex I of 2006/42/EC

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
EKS/ AK8 13-05.02:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

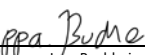
Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

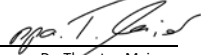
Neckarsulm

Miesto

24.06.2025

Dátum

  
ppa. Jøhns Buchheim  
Prokurista

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista



SK

<b>Uvod</b> .....	Stranica	50
Sadržaj isporuke.....	Stranica	50
Tehničke specifikacije.....	Stranica	50
<b>Korišteni simboli i signalne riječi</b> .....	Stranica	51
Predviđena upotreba.....	Stranica	51
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	Stranica	52
<b>Upotreba (sl. A)</b> .....	Stranica	53
<b>Skladištenje i čišćenje</b> .....	Stranica	53
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica	54
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	54
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.....	Stranica	55
Servis.....	Stranica	56
<b>EU izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica	57

# **ČETVEROKUTNA PRSKALICA**

## ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.



**Pažljivo pročitajte  
sljedeće izvorne  
upute za upotrebu.**



Proizvod upotrebljavajte samo kako je opisano i za propisana područja primjene. Izvorne upute za upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu! Kada proizvod prosljeđujete drugim osobama, priložite i svu dokumentaciju!

## ● **Sadržaj isporuke**

1 x Četverokutna prskalica  
1 x Upute za upotrebu

## ● **Tehničke specifikacije**

Maksimalni radni tlak:

4 bara

Oznaka stroja:

HG12262  
(Četverokutna prskalica)

## ● Korišteni simboli i signalne riječi



Znak obveze - upućuje svakog korisnika a pažljivo pročitati upute prije upotrebe i da one u svakom trenutku budu dostupne za sve korisnike.



Opći znak upozorenja - koristi se za označavanje opasnosti i opasnih stanja (npr. rizik od gušenja, davljenja, ozljede, poskliznuća ili materijalne štete).



Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.

### ▲ **UPOZORENJE!**

Signalna riječ označava opasnost s visokim stupnjem rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrtno ili ozbiljne ozljede.

### ▲ **OPREZ!**

Ovaj signalna riječ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjom ili srednje teškom ozljedom.



Ovaj simbol označava da je proizvod otporan na ultraljubičasto zračenje.



Ovaj simbol označava da je proizvod otporan na atmosferske utjecaje.



Ovaj simbol označava da voda iz proizvoda nije dobra za piće.



Ovaj simbol označava da neki dijelovi proizvoda mogu izazvati otekline na prstima.



Ovaj simbol označava brzi utični priključak između savine i crijeva.

## ● **Predviđena upotreba**

Proizvod je prikladan za navodnjavanje vanjskih vrtnih površina i pločnika. Proizvod je predviđen isključivo za osobu upotrebu, a ne za komercijalnu upotrebu.



## Sigurnosne napomene

**Važno: Pročitajte prijevod ovih izvornih uputa za upotrebu i sigurnosne napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu!**

### **⚠ Opasnost po život!**

Djecu nemojte nikada ostavljati bez nadzora s ambalažnim materijalom. Opasnost od gušenja!

### **⚠ Rizik od ozljeda!**

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sve informacije o sigurnosti i upute.

- Prije svake upotrebe provjerite jesu li svi dijelovi proizvoda neoštećeni i sastavljeni u skladu s ovim originalnim uputama za upotrebu. Postoji opasnost od ozljede ako proizvod nije propisno montiran.



### **UPOZORENJE! Voda nije dobra za piće!**

Voda koja protječe kroz ovaj proizvod nije dobra za piće.



## **UPOZORENJE!**

### **Opasnost od prignječenja prstiju!**

Proizvod se kreće tijekom upotrebe. Podešavanje proizvoda izvodite samo kada je slavina za vodu zatvorena.

**⚠ UPOZORENJE!** Mlaz vode nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama!

**⚠ UPOZORENJE!** Mlaz vode nemojte nikada usmjeravati na električnu opremu!

- Proizvod je potrebno uvijek postaviti u stabilan i čvrst položaj na ravnom tlu.
- Proizvod je prikladan samo za upotrebu na otvorenom.

### **⚠ Izbjegavajte materijalne štete!**

- Zaštitite proizvod od mraza.
- Proizvod je prikladan samo za upotrebu s hladnom vodom.

**⚠ UPOZORENJE!** Zatvorite slavinu nakon svake upotrebe.

- Na mlaznice za raspršivanje nemojte nanositi mast ili ulje jer mogu se začepiti.

- Nemojte rotor okretati rukom, u protivnom može doći do oštećenja mehanizma.
- Prije svake upotrebe provjerite da proizvod nije oštećen i istrošen. Proizvod upotrebljavajte samo ako je u dobrom radnom stanju.
- Prestanite upotrebljavati proizvod ako na njemu postoje vidljiva oštećenja ili ako sumnjate na oštećenja.

**⚠ UPOZORENJE!** Voda zagrijana na visoku temperaturu ili voda koja je dugo stajala, a koja se može nalaziti u dovodnom vodu, ne smije se usmjeravati prema osobama, životinjama ili biljkama prije upotrebe.

## ● Upotreba (sl. A)

1. Spojite crijevo za vodu (nije isporučeno) na slavinu za vodu.
2. Spojite drugi kraj crijevo za vodu na priključak **1a** na proizvodu **1**.

**Napomena:** Priključak za crijevo mora čujno uskočiti na mjesto.

3. Stavite proizvod na ravnu i vodoravnu površinu.
4. Podesite kut prskanja graničnikom kuta **1b** tako da ga razvlačite ili stiskate.
5. Otvorite slavinu za vodu.

## ● Skladištenje i čišćenje

- Proizvod čuvajte na čistom i suhom mjestu na sobnoj temperaturi kada se ne koristi.
- Očistite vlažnom krpom i zatim osušite.
- **VAŽNO!** Nemojte upotrebljavati gruba sredstva za čišćenje.
- Za čišćenje mlaznica za prskanje (npr. kada dođe do taloženja kamenca) možete upotrijebiti navojni čep s iglom **1c** (Sl. B) te ga odvrnuti i utisnuti iglu u pojedine mlaznice.

**Napomena:** Proizvod se ne smije upotrebljavati za vrijeme gornjeg postupka čišćenja.

- Redovito čistite sito za prljavštinu na priključku **1a** pod tekućom vodom nakon zakretanja priključka ulijevo.

- Nakon čišćenja, vratite dijelove na svoje njihovo mjesto.

## ● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

## ● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom

mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih

dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### ● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 495464\_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 495464\_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



## ● Servis



### **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

*parkside-diy.com*

**IAN 495464\_2504**

▲ Srpska oznaka  
▲▲ sukladnosti

# ● EU izjava o sukladnosti

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. IAN 495464\_2504)

IAN: 495464\_2504  
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Kvadratni razpršilec / krožni razpršilec / polni krožni razpršilec, 3 različni.  
Broj modela: HG12262,HG12284,HG12285

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

N° / dijelovi
EK5/ AK8 13-05.02.2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

24.06.2025

Datum

ppa Jens Buchheim

Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier

Ovlašteni potpisnik



HR

<b>Uvod</b> .....	Strana	59
Opseg isporuke .....	Strana	59
Tehničke specifikacije .....	Strana	59
<b>Upotrebljeni simboli i signalne reči</b> .....	Strana	60
Predviđena upotreba .....	Strana	60
<b>Bezbednosne napomene</b> .....	Strana	61
<b>Upotreba (slika A)</b> .....	Strana	62
<b>Skladištenje i čišćenje</b> .....	Strana	62
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	63
<b>Garancija</b> .....	Strana	63
<b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b> .....	Strana	64
Postupak garancije.....	Strana	66
Servis .....	Strana	67
<b>EU izjava o usklađenosti</b> .....	Strana	68

## **PRSKALICA ZA NAVODNJAVANJE**

### ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.



**Pažljivo pročitajte sledeće originalno uputstvo za rukovanje.**



Koristite proizvod samo kako je opisano i za navedene oblasti primene. Čuvajte ovo originalno uputstvo za rukovanje na bezbednom mestu. Predajte sve dokumente kad prosleđujete proizvod trećim stranama.

### ● **Opseg isporuke**

- 1 x Prskalica za navodnjavanje
- 1 x Originalno uputstvo za rukovanje

### ● **Tehničke specifikacije**

Maks. radni pritisak:

4 bara

Oznaka mašine:

HG12262

(Prskalica za navodnjavanje)

## ● Upotrebljeni simboli i signalne reči



Znak obaveze – upućuje korisnika da pre upotrebe pažljivo pročita uputstva za upotrebu i da ih uvek drži dostupnim svim korisnicima.



Znak opšteg upozorenja – upotrebljava se za označavanje opasnosti i rizika (npr. rizik od davljenja, gušenja, povreda, klizanja ili materijalnih šteta).



CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.

## ▲ **UPOZORENJE!**

Ova signalna reč označava opasnost visokog stepena rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do smrti ili teških povreda.

## ▲ **OPREZI!**

Ova signalna reč označava opasnost niskog stepena rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših ili umerenih povreda.



Ovaj simbol označava da je proizvod otporan na UV zračenje.



Ovaj simbol označava da je proizvod otporan na vremenske uslove.



Ovaj simbol označava da voda iz proizvoda nije pogodna za piće.



Ovaj simbol označava da određeni pokretni delovi proizvoda mogu da izazovu modrice na prstima.



Ovaj znak ukazuje na jednostavan utični priključak između slavine za vodu i creva.

## ● **Predviđena upotreba**

Ovaj proizvod je pogodan za zalivanje bašti i terasa na otvorenom prostoru. Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu, ne za komercijalnu upotrebu.



## **Bezbednosne napomene**

**Važno! Pažljivo pročitajte ova originalna uputstva za upotrebu i bezbednosne napomene i čuvajte ih na bezbednom mestu!**

### **⚠ Postoji opasnost po život!**

Nemojte nikada da ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja!

### **⚠ Postoji rizik od povreda!**

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sve informacije o bezbednosti i sva uputstva.

- Pre svake upotrebe, uverite se da su svi delovi proizvoda neoštećeni i da su sastavljeni u skladu sa ovim originalnim uputstvom za upotrebu. Postoji rizik od povreda ako proizvod nije pravilno sastavljen.



### **UPOZORENJE! Voda nije za piće!**

Voda koja prođe kroz ovaj proizvod nije pogodna za piće.



## **UPOZORENJE!**

### **Opasnost od gnječenja prstiju!**

Proizvod se pokreće tokom upotrebe. Vršite podešavanja proizvoda samo kad je slavina za vodu zatvorena.

**⚠ UPOZORENJE!** Nemojte nikada da usmeravate mlaz vode prema osobama ili životinjama!

**⚠ UPOZORENJE!** Nemojte nikada da usmeravate mlaz vode prema električnoj opremi!

- Proizvod treba uvek da se postavi u stabilan i čvrst položaj na ravnom tlu.
- Proizvod je pogodan samo za upotrebu na otvorenom.

### **⚠ Izbegavajte materijalne štete!**

- Zaštitite proizvod od mraza.
- Proizvod je pogodan samo za upotrebu sa hladnom vodom.

**⚠ UPOZORENJE!** Zatvorite slavinu za vodu nakon svake upotrebe.

- Nemojte da nanosite mast ili ulje na mlaznice za prskanje jer mogu da se začepi.
- Nemojte da okrećete rotor rukom, jer tako možete da oštetite mehanizam.
- Pre svake upotrebe proverite da li je proizvod oštećen ili istrošen. Proizvod upotrebljavajte samo ako je u dobrom radnom stanju!
- Ako postoji vidljivo oštećenje ili sumnja na oštećenje, prestanite da upotrebljavate proizvod.

**⚠ UPOZORENJE!** Voda koja je zagrejana na visoku temperaturu ili voda koja je dugo stajala, a koja može da se nalazi u dovodnom vodu, ne sme da se usmerava prema osobama, životinjama ili biljkama pre upotrebe.

## ● Upotreba (slika A)

1. Spojite crevo za vodu (nije priloženo) na slavinu za vodu.
2. Spojite drugi kraj creva za vodu na konektor **1a** na proizvodu **1**.

**Napomena:** Spoj creva mora da čujno škljocne na svoje mesto.

3. Postavite proizvod na ravnu i horizontalnu površinu.
4. Podesite ugao prskanja limiterom ugla **1b** tako što ćete ga povući dalje ili pritisnuti bliže.
5. Uključite slavinu za vodu.

## ● Skladištenje i čišćenje

- Kada ga ne upotrebljavate, proizvod skladištite na čistom i suvom mestu na sobnoj temperaturi.
- Proizvod očistite vlažnom, a zatim ga obrišite suvom krpom.
- **VAŽNO!** Nemojte nikada da upotrebljavate agresivna sredstva za čišćenje.
- Za čišćenje mlaznica za prskanje (npr. u slučaju kalcifikacije) možete da koristite navojnu kapicu sa iglom **1c** (slika B) tako što ćete je odvrnuti i utisnuti iglu u pojedinačne mlaznice za prskanje.

**Napomena:** Proizvod ne bi trebalo da bude u upotrebi tokom gornjeg procesa čišćenja.

- Redovno čistite cediljku za prljavštinu na konektoru **1a** pod tekućom vodom nakon okretanja konektora suprotno kazaljki na satu.
- Nakon čišćenja sastavite delove.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:  
0800 300 180
- pošaljete e-mail na:  
owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.

8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Prskalica za navodnjavanje
Model:	HG12262
IAN / Serijski broj:	495464_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
---------------------------------	---

### ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 495464\_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 495464\_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis



### Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na  
[parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 495464\_2504**

▲ Srpska oznaka  
▲▲ usaglašenosti

# ● EU izjava o usklađenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. IAN 495464\_2504)

IAN: 495464\_2504  
PARKSIDE Aspersor cuadrado / aspersor circular / aspersor de círculo  
Identifikacija proizvoda: completo, 3 sortidos.  
Broj modela: HG12262, HG12284, HG12285

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EZ

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi

Direktiva 2006/42/EZ

Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

N° / delovi

EKS/ AK8 13-05.02:2017

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

24.06.2025

Mesto

Datum

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

Ovlašćeni potpisnik

Ovlašćeni potpisnik



RS

<b>Introducere</b> .....	Pagina	70
Conținut .....	Pagina	70
Specificații tehnice .....	Pagina	70
<b>Simboluri și cuvinte de semnalizare utilizate</b> .....	Pagina	71
Utilizare preconizată .....	Pagina	71
<b>Instrucțiuni de siguranță</b> .....	Pagina	72
<b>Utilizare (Fig. A)</b> .....	Pagina	73
<b>Depozitare și curățare</b> .....	Pagina	73
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina	74
<b>Garanție</b> .....	Pagina	74
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina	75
Service .....	Pagina	76
<b>Declarația UE de conformitate</b> .....	Pagina	77

## **ASPERSOR**

### ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.



**Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare originale.**



Utilizați produsul numai conform descrierilor și pentru domeniile de aplicare specificate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare originale într-un loc sigur. Atunci când transmiteți produsul către terți, predați și toate documentele însoțitoare.

### ● **Conținut**

- 1 x Aspensor
- 1 x Manual de instrucțiuni originale

### ● **Specificații tehnice**

Presiune max. de lucru:

4 bari

Denumirea aparatului:

HG12262  
(Aspensor)

## ● Simboluri și cuvinte de semnalizare utilizate



Semn obligatoriu - instruește fiecare utilizator să citească cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare și să le păstreze la dispoziție pentru toți utilizatorii în orice moment.



Semn de avertizare general - utilizat pentru a indica riscuri și pericole (de exemplu risc de strangulare, sufocare, rănire, alunecare sau deteriorare a bunurilor).



Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

### **⚠️ AVERTISMENT!**

Acest cuvânt de semnalizare indică un pericol cu un grad ridicat de risc care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la deces sau vătămări grave.

### **⚠️ ATENȚIE!**

Acest cuvânt de semnalizare indică un pericol cu un grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate.



Acest simbol indică faptul că produsul este rezistent la UV.



Acest simbol indică faptul că produsul este rezistent la intemperii.



Acest simbol indică faptul că apa din produs nu este adecvată pentru băut.



Acest simbol indică faptul că anumite părți în mișcare ale produsului pot cauza vânătăi la degete.



Acest semn indică un racord ușor de utilizat între robinet și furtun.

### ● **Utilizare preconizată**

Acest produs este potrivit pentru udarea grădinilor și teraselor exterioare. Produsul este destinat numai utilizării în gospodării private și nu este destinat utilizării comerciale.



## Instrucțiuni de siguranță

**Important: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare originale și informațiile de siguranță și păstrați-le într-un loc sigur!**

### **⚠ Pericol pentru viață!**

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de asfixiere!

### **⚠ Risc de vătămare!**

**⚠ AVERTISMENT!** Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță.

- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate piesele produsului nu sunt deteriorate și că sunt asamblate conform acestor instrucțiuni de utilizare originale. Există riscul de rănire dacă produsul nu este asamblat corespunzător.



### **AVERTISMENT! Apa nu este potabilă!**

Apa care a trecut prin acest produs nu este potabilă.



## **AVERTISMENT!** **Pericol de strivire a degetelor!**

Produsul se mișcă în timpul utilizării. Faceți reglări ale produsului numai când robinetul de apă este închis.

**⚠ AVERTISMENT!** Nu îndreptați niciodată jetul de apă spre oameni sau animale!

**⚠ AVERTISMENT!** Nu îndreptați niciodată jetul de apă spre echipamente electrice!

- Produsul trebuie așezat întotdeauna într-o poziție stabilă și fermă pe un teren plan.
- Potrivit doar pentru utilizare în aer liber.

### **⚠ Evitați daunele materiale!**

- Protejați produsul de îngheț.
- Produsul este potrivit doar pentru utilizare cu apă rece.

**⚠ AVERTISMENT!** Închideți robinetul după fiecare utilizare.

- Nu ungeți duzele de pulverizare deoarece acestea se pot înfunda.

- Nu rotiți rotorul manual, altfel mecanismul se poate deteriora.
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați produsul pentru depistarea eventualelor urme de deteriorare. Folosiți produsul numai dacă este în stare bună de funcționare!
- Întrerupeți utilizarea produsului dacă există daune vizibile sau suspectate.

**⚠️ AVERTISMENT:** Înaintea utilizării, apa care a fost încălzită la temperaturi înalte sau care a stagnat prea mult timp, care poate rămâne pe căile de alimentare, nu trebuie direcționate spre persoane, animale sau plante.

### ● **Utilizare (Fig. A)**

1. Conectați furtunul de apă (neinclus) la robinetul de apă.
2. Conectați celălalt capăt al furtunului de apă la racordul **1a** de pe produs **1**.

**Notă:** Racordul furtunului trebuie să se îmbine cu un clic sonor.

3. Așezați produsul pe o suprafață plană și dreaptă.
4. Reglați unghiul de pulverizare cu limitatorul de unghi **1b** trăgându-l sau apăsându-le împreună.
5. Deschideți robinetul de apă.

### ● **Depozitare și curățare**

- Păstrați produsul într-un loc curat și uscat, la temperatura camerei, atunci când nu este utilizat.
- Curățați produsul numai cu o cârpă umedă și ștergeți-l.
- **IMPORTANT!** Nu utilizați niciodată agenți de curățare duri.
- Pentru a curăța duzele de pulverizare (de exemplu în caz de calcificare, puteți utiliza capacul cu șurub cu știftul **1c** (Fig.B) deșurubându-l și apăsând știftul în duzele individuale de pulverizare.

**Notă:** Produsul nu trebuie utilizat în timpul procesului de curățare de mai sus.

- Curățați sita de murdărie de pe racordul **1d** în mod regulat sub jet de apă, după ce ați rotit racordul în sens invers acelor de ceasornic.
- După curățare, asamblați piesele la loc.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă

piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpu de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495464\_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 495464\_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service



### **Service România**

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 495464\_2504**

▲▲ Marcaj Sârb De  
Conformitate

# ● Declarația UE de conformitate

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. IAN 495464\_2504)

IAN: 495464\_2504  
PARKSIDE Aspersor pătrat / aspersor circular / aspersor circular  
Identificarea produsului: complet, 3 asortate.  
Numărul de model: HG12262,HG12284,HG12285

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți

Directiva 2006/42/CE

Annex I of 2006/42/EC

Informații suplimentare:

Nr./Părți

EK5/ AK8 13-05.02:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

24.06.2025

Locul

Data

ppa. *Jens Buchheim*

ppa. Jens Buchheim  
Procurist

ppa. *Dr. Thorsten Maier*

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Procurist



RO

<b>Увод</b> .....	Страница	79
Обхват на доставка. ....	Страница	79
Технически спецификации.....	Страница	79
<b>Използвани символи и сигнални думи</b> .....	Страница	80
Употреба по предназначение. ....	Страница	81
<b>Инструкции за безопасност</b> .....	Страница	81
<b>Употреба (Фиг. А)</b> .....	Страница	82
<b>Съхранение и почистване</b> .....	Страница	83
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница	83
<b>Гаранция</b> .....	Страница	84
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница	87
Сервиз .....	Страница	88
<b>ЕС Декларация за съответствие</b> .....	Страница	89

## **ЧЕТИРИЪГЪЛНА ПРЪСКАЧКА**

### ● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.



**Прочетете следните оригинални инструкции за употреба внимателно.**



Използвайте продукта само както е описано и за указаните области на приложение. Съхранявайте тези оригинални инструкции на безопасно място. Когато предоставяте продукта на трети страни, моля, предайте им всички документи.

### ● **Обхват на доставка**

1 x Четириъгълна пръскачка  
1 x Оригинални инструкции за употреба

### ● **Технически спецификации**

Макс. работно налягане:

4 бара

Обозначение на машината:

HG12262

(Четириъгълна пръскачка)

## ● Използвани символи и сигнални думи



Задължителен знак - инструктира всеки потребител за прочете инструкциите внимателно преди употреба и да ги съхранява на разположение на всички потребители по всяко време.



Общ предупредителен знак - използва се за указване на рискове и опасности (напр. риск от удушаване, задушаване, нараняване, хлъзгане или материални щети).



Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Тази сигнална дума указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде предотвратена, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

## ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Тази сигнална дума указва опасност с ниско ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



Този символ указва, че продуктът е устойчив на UV лъчи.



Този символ указва, че продуктът е устойчив на атмосферни въздействия.



Този символ указва, че водата от продукта не е подходяща за пиене.



Този символ указва, че някои движещи се части на продукта могат да причинят натъртвания на пръстите.



Този знак  
указва лесно за  
употреба щекерно  
съединение между  
водопроводния кран  
и маркуча.

## ● **Употреба по предназначение**

Този продукт е подходящ  
за поливане на градини  
и вътрешни дворове на  
открито. Продуктът е  
предназначен само за лична  
употреба, а не за търговски  
цели.



## **Инструкции за безопасност**

**Важно: Прочетете  
тези оригинални  
инструкции за употреба  
и информацията за  
безопасност внимателно  
и ги съхранявайте на  
безопасно място!**

**⚠ Опасност за живота!**  
Никога не оставяйте деца  
без надзор в близост до  
опаковъчните материали.  
Опасност от задушаване!

**⚠ Риск от нараняване!**

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочетете цялата  
информация за  
безопасност и  
инструкциите.

- Преди всяка употреба  
се уверявайте, че всички  
части на продукта не са  
повредени и са сглобени  
съгласно тези оригинални  
инструкции за употреба.  
Има риск от нараняване,  
ако продуктът не е  
сглобен правилно.



## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Водата не е за  
пиене!**

Водата, която изтича  
от този продукт, не е  
подходяща за пиене.



## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасност от  
премазване на  
пръстите!**

Продуктът се  
движи по време на  
употреба. Правете  
регулировки на  
продукта само,  
когато водният кран  
е затворен.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не насочвайте никога водната струя към хора или животни!

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не насочвайте никога водната струя към електрическо оборудване!

- Продуктът трябва винаги да бъде поставян в стабилна и устойчива позиция върху равен терен.
- Подходящ само за употреба на открито.

### **⚠ Избягвайте материални щети!**

- Пазете продукта от замръзване.
- Продуктът е подходящ само за употреба със студена вода.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Спирайте водопроводния кран след всяка употреба.

- Не гресирайте или смазвайте дюзите за пръскане, защото те може да се задръстят.
- Не въртете ротора на ръка, в противен случай механизмът може да се повреди.

- Преди всяка употреба проверявайте продукта за повреда или износване. Използвайте продукта само, ако то е в добро работно състояние.
- Прекратете употребата на продукта, ако има видима или предполагаема повреда.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Преди употреба, вода, която е била затоплена до висока температура или е била застояла продължително време, като например във водопровода, не трябва да се насочва към хора, животни или растения.

### **● Употреба (Фиг. А)**

1. Свържете водния маркуч (не е включен) към водопроводния кран.
2. Свържете другия края на водния маркуч към конектора **1a** на продукта **1**.

**Забележка:** Съединението за маркуч трябва да щракне на място.

3. Поставете продукта върху равна и хоризонтална повърхност.
4. Регулирайте ъгъла на пръскане с ограничителя на ъгъла **1b** като го издърпате или притиснете.
5. Пуснете водния кран.

### ● Съхранение и почистване

- Съхранявайте продукта на сухо, чисто място при стайна температура, когато не се използва.
- Почиствайте продукта с влажна кърпа и го избърсвайте до сухо след това.
- **ВАЖНО!** Не използвайте никога абразивни почистващи препарати.
- За почистване на дюзите за пръскане (напр. при котлен камък) можете да използвате винтовата капачка с щифт **1c** (Фиг. В) като я развиете и притиснете щифта в отделните дюзи за пръскане.

**Забележка:** Продуктът не трябва да е в употреба по време на горния процес на почистване.

- Почиствайте цедката за замърсявания на конектора **1a** периодично под течаща вода след завъртане на конектора обратно на часовниковата стрелка.
- След почистване сглобявайте отново частите.

### ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране. Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и

гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се

части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495464\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в

какво се състои дефектът и кога е възникнал.

За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен.

Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар.

Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на

нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001114920  
Е-мейл: owim@lidl.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате

от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 495464\_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и

изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 495464\_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



## ● Сервиз

**BG** Сервиз България  
Телефон: 008001184980  
Формуляр за контакт на  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495464\_2504**

▲ Маркировка за  
▲▲ съответствие - сърбия

# ● ЕС Декларация за съответствие

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° IAN 495464\_2504)

IAN: 495464\_2504  
PARKSIDE Квадратен разпръсквач / кръгъл разпръсквач / пълен  
Идентификация на продукта: кръгъл разпръсквач, 3 асортиента.  
Номер на модела: HG12262, HG12284, HG12285

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
Annex I of 2006/42/ЕС

Допълнителна информация:

№ / Части
EK5/ AK8 13-05.02:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

24.06.2025

Място

Дата

*ppa. Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
прокурист

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
прокурист



<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα	91
Σύνολο παράδοσης. ....	Σελίδα	91
Τεχνικές προδιαγραφές .....	Σελίδα	91
<b>Σύμβολα και κωδικές λέξεις που χρησιμοποιούνται</b> .....	Σελίδα	92
Προβλεπόμενη χρήση .....	Σελίδα	93
<b>Οδηγίες ασφάλειας</b> .....	Σελίδα	93
<b>Χρήση (Εικ. Α)</b> .....	Σελίδα	94
<b>Αποθήκευση και καθαρισμός</b> .....	Σελίδα	95
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα	95
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα	96
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα	97
Σέρβις .....	Σελίδα	98
<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> .....	Σελίδα	99

## **ΜΠΕΚ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΒΑΣΗ**

### ● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.



**Διαβάστε τις ακόλουθες πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.**



Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους καθορισμένους τομείς εφαρμογών. Φυλάτε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές σημείο. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους δίνετε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● **Σύνολο παράδοσης**

1 × Μπεκ ποτίσματος με βάση

1 × Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

### ● **Τεχνικές προδιαγραφές**

Μέγ. πίεση λειτουργίας:

4 bar

Ονομασία μηχανήματος:

HG12262

(Μπεκ ποτίσματος με βάση)

## ● Σύμβολα και κωδικές λέξεις που χρησιμοποιούνται



Υποχρεωτικό σύμβολο - Δίνει εντολή στον χρήστη να διαβάσει τις οδηγίες προσεκτικά πριν τη χρήση και να τις φυλάξει σε σημείο ώστε να είναι διαθέσιμες συνεχώς.



Σύμβολο γενικής προειδοποίησης - Χρησιμοποιείται για την υπόδειξη κινδύνων (π.χ. κίνδυνος πνιγμού, ασφυξίας, τραυματισμού, ολίσθησης ή ζημιάς στην ιδιοκτησία).



Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτή η προειδοποιητική λέξη υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος εάν δεν αποτραπεί μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

## ⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

Αυτή η προειδοποιητική λέξη υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να οδηγήσει σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν διαθέτει αντοχή στις υπεριώδεις ακτίνες.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν διαθέτει αντοχή στις καιρικές συνθήκες.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το νερό από το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για πόση.



Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι ορισμένα κινούμενα μέρη του προϊόντος μπορεί να προκαλέσουν μώλωπες στα δάχτυλα.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει μια εύκολη στη χρήση εξωτερική σύνδεση μεταξύ της βρύσης και του εύκαμπτου σωλήνα.

## ● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για πότισμα σε εξωτερικούς κήπους και αίθρια. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορική χρήση.



## Οδηγίες ασφάλειας

**Σημαντικό: Διαβάστε τις παρούσες πρωτότυπες οδηγίες χρήσης και τις πληροφορίες ασφάλειας προσεκτικά και φυλάξτε τις σε ασφαλή χώρο!**

### **⚠ Κίνδυνος θανάτου!**

Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ανεπιτήρητα με τα υλικά συσκευασίας. Κίνδυνος ασφυξίας!

### **⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!**

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφάλειας.

- Πριν από κάθε χρήση εξασφαλίζετε ότι όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος είναι σε άψογη κατάσταση και συναρμολογημένα σύμφωνα με τις παρούσες πρωτότυπες οδηγίες χρήσης. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εάν το προϊόν δεν συναρμολογηθεί σωστά.



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Το νερό δεν είναι πόσιμο!**

Το νερό που ρέει μέσα από αυτό το προϊόν δεν είναι πόσιμο.



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Κίνδυνος σύνθλιψης των δαχτύλων!**

Κατά τη διάρκεια της χρήσης το προϊόν κινείται.

Πραγματοποιείτε ρυθμίσεις στο προϊόν όταν η βρύση νερού είναι κλειστή.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Ποτέ μην κατευθύνετε τον πίδακα νερού σε ανθρώπους ή ζώα!

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη στοχεύετε ποτέ τη δέσμη νερού σε ηλεκτρικούς εξοπλισμούς.

- Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται πάντα σε σταθερή και στερεή θέση σε ίσιο υπόστρωμα.
- Κατάλληλο μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

### **⚠ Αποφεύγετε ζημιές στο υλικό!**

- Προστατεύετε το προϊόν από τον παγετό.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση με κρύο νερό.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Κλείνετε τη βρύση μετά από κάθε χρήση.

- Μην λιπαίνετε ή λαδώνετε τα ακροφύσια ψεκασμού καθώς μπορεί να προκληθεί έμφραξη.
- Μην περιστρέφετε τον ρότορα χειροκίνητα αλλιώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στον μηχανισμό.

- Ελέγχετε το προϊόν για ζημιές ή φθορές πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εάν είναι σε άψογη λειτουργική κατάσταση!

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν υπάρχουν ορατές ζημιές ή υπόνοιες ζημιών.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν τη χρήση το νερό που έχει θερμανθεί και έχει επιτύχει υψηλή θερμοκρασία ή έχει μείνει στάσιμο για μεγάλη χρονική περίοδο, ενδεχομένως στη γραμμή παροχής, δεν πρέπει να κατευθύνεται σε άτομα, ζώα ή φυτά.

### **● Χρήση (Εικ. Α)**

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού (δεν περιλαμβάνεται) στην βρύση νερού.
2. Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα νερού στον συνδετήρα **1a** επάνω στο προϊόν **1**.

**Σημείωση:** Η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να ασφαλίσει με ήχο στη σωστή θέση.

3. Τοποθετήστε το προϊόν σε μία επίπεδη και ίσια επιφάνεια.
4. Προσαρμόστε τη γωνία ψεκασμού με τη διάταξη οριοθέτησης γωνίας **1b** ανοίγοντας ή κλείνοντάς την.
5. Ανοίξτε τη βρύση νερού.

### ● **Αποθήκευση και καθαρισμός**

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό, ξηρό χώρο σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Καθαρίζετε με ένα νωπό πανί και στεγνώνετε καλά.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά προϊόντα.
- Για να καθαρίσετε τα ακροφύσια ψεκασμού (π.χ. σε περίπτωση εμφάνισης αλάτων), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πώμα βίδας με πείρο **1c** (Εικ. Β) ξεβιδώνοντάς το και πιέζοντας τον πείρο μέσα στα μεμονωμένα ακροφύσια ψεκασμού.

**Σημείωση:** Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια της ανωτέρω διαδικασίας καθαρισμού.

- Καθαρίζετε το φίλτρο ρύπων στον συνδετήρα **1a** τακτικά σε τρεχούμενο νερό αφότου γυρίσετε αριστερόστροφα τον συνδετήρα.
- Μετά τον καθαρισμό, επανασυναρμολογήστε τα μεμονωμένα εξαρτήματα.

### ● **Απόσυρση**

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

## ● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

### ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495464\_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495464\_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



## ● Σέρβικς



### **Σέρβικς Ελλάδα**

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495464\_2504**



### **Σέρβικς Κύπρος**

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495464\_2504**



Σερβικη σφραγιδας  
συμμορφωσης

# ● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 495464\_2504)

IAN: 495464\_2504  
PARKSIDE Ψεκαστήρας τετράγωνος / ψεκαστήρας κύκλου /  
Ψεκαστήρας πλήρους κύκλου, 3 ποικιλίες.  
Ταυτοποίηση προϊόντος:  
Αριθμός μοντέλου: HG12262, HG12284, HG12285

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

Annex I of 2006/42/EC

Επιπρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια

EK5/ AK8 13-05.02:2017

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

24.06.2025

Ημερομηνία

ppa. Jens Buchheim  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα

ppa. Dr. Thorsten Maier  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα

<b>Einleitung</b> .....	Seite	101
Lieferumfang .....	Seite	101
Technische Daten .....	Seite	101
<b>Verwendete Symbole und Signalwörter</b> .....	Seite	102
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	103
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	103
<b>Verwendung (Abb. A)</b> .....	Seite	104
<b>Lagerung, Reinigung</b> .....	Seite	105
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	105
<b>Garantie</b> .....	Seite	106
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	106
Service .....	Seite	108
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	109

## **VIERECKREGNER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.



**Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung.**



Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Originalbetriebsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

### ● **Lieferumfang**

1 x Viereckregner  
1 x Originalbetriebsanleitung

### ● **Technische Daten**

Max. Betriebsdruck:

4 bar

Bezeichnung der Maschine:

HG12262

(Viereckregner)

## ● Verwendete Symbole und Signalwörter



Gebotszeichen, weist jeden Benutzer darauf hin, die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durchzulesen und für alle Benutzer stets zur Verfügung zu stellen.



Allgemeines Warnzeichen, dient der Kennzeichnung von Gefahren und Gefährdungen (z. B. Strangulations- und Erstickungs-, Verletzungs-, Rutschgefahr oder Sachschäden).



Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## ⚠ **WARNUNG!**

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

## ⚠ **VORSICHT!**

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel UV-beständig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel witterungsbeständig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel nicht für die Trinkwasserentnahme zulässig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass bestimmte bewegte Teile des Artikels Quetschungen der Finger verursachen können.



Dieses Zeichen weist auf eine einfach zu handhabende Steckverbindung zwischen Wasserhahn und Schlauch hin.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel eignet sich für die Bewässerung von Garten- und Terrassenanlagen im Außenbereich. Der Artikel ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.



### Sicherheitshinweise

**Wichtig: Lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig und bewahren Sie sie unbedingt auf!**

### **⚠ Lebensgefahr!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr!

### **⚠ Verletzungsgefahr!**

### **⚠ WARNUNG!** Lesen Sie alle

Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Teile des Artikels unbeschädigt und gemäß dieser Originalbetriebsanleitung montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.



### **WARNUNG! Kein Trinkwasser!**

Das Wasser, das durch diesen Artikel geflossen ist, ist nicht zum Trinken geeignet.



### **WARNUNG! Quetschgefahr der Finger!**

Der Artikel bewegt sich während des Einsatzes. Nehmen Sie Einstellungen am Artikel nur vor, wenn der Wasserhahn geschlossen ist.

⚠ **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten!

⚠ **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen richten!

■ Der Artikel ist nur stabil und fest auf ebenem Boden zu platzieren.

■ Nur für den Außenbereich geeignet.

⚠ **Vermeidung von Sachschäden!**

■ Schützen Sie den Artikel vor Frost.

■ Der Artikel ist nur für die Bewässerung mit kaltem Wasser geeignet.

⚠ **WARNUNG!** Drehen Sie nach jedem Gebrauch den Wasserhahn zu.

■ Die Sprühdüsen nicht fetten oder ölen, da sie verstopfen könnten.

■ Drehen Sie den Rotor nicht manuell, andernfalls kann der Mechanismus beschädigt werden.

■ Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!

■ Bei sichtbaren oder vermuteten Beschädigungen darf der Artikel nicht mehr verwendet werden.

⚠ **WARNUNG:** Vor dem Gebrauch darf Wasser, das auf eine hohe Temperatur erhitzt wurde oder lange Zeit gestanden hat und sich in der Versorgungsleitung befinden kann, nicht auf Personen, Tiere oder Pflanzen gerichtet werden.

## ● Verwendung (Abb. A)

1. Schließen Sie den Wasserschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Wasserhahn an.
2. Schließen Sie das andere Ende des Wasserschlauchs an den Anschluss **1a** des Artikels **1** an.

**Hinweis:** Der Schlauchanschluss muss hörbar einrasten.

3. Stellen Sie den Artikel auf einen ebenen und flachen Untergrund.

4. Stellen Sie den Sprühwinkel mit dem Winkelbegrenzer **1b** ein, indem Sie diesen auseinanderziehen bzw. zusammendrücken.
5. Drehen Sie den Wasserhahn auf.

## ● **Lagerung, Reinigung**

- Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur.
- Nur mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen und anschließend trockenwischen.
- **WICHTIG!** Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.
- Zum Reinigen der Sprühdüsen (bspw. bei Verkalkungen) können Sie den Schraubverschluss mit Nadel **1c** verwenden (Abb. B), indem Sie diesen abdrehen und die Nadel in die einzelnen Sprühdüsen drücken.

**Hinweis:** Der Artikel sollte hierzu nicht in Benutzung sein.

- Reinigen Sie das Schmutzsieb des Anschlusses **1a** regelmäßig unter fließendem Wasser, nachdem Sie den Anschluss gegen den Uhrzeigersinn abgedreht haben.
- Setzen Sie nach der Reinigung die Teile wieder zusammen.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen,

werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon

und die Artikelnummer (IAN 495464\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen

Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495464\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 495464\_2504**

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 495464\_2504**

### BE **Service Belgien**

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 495464\_2504**

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 495464\_2504**

▲ Serbisches  
▲▲ Konformitätszeichen

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> (Nr. IAN 495464_2504)	
---	--

IAN:	495464_2504
Produkt-Identifikation:	PARKSIDE Viereckiger Sprinkler / Kreis-Sprinkler / Vollkreis-Sprinkler, 3fach sortiert.
Modellnummer:	HG12262,HG12284,HG12285

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
-----------------------

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
Anhang I der of 2006/42/EC

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EKS/ AK8 13-05.02:2017


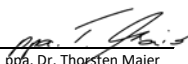
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.06.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



DE